

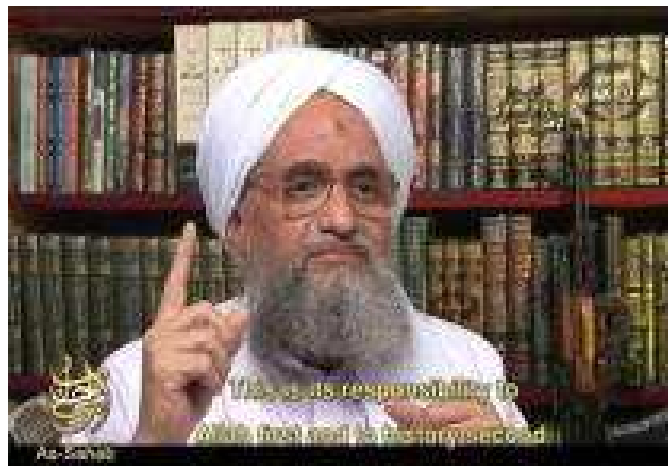
# Desde Kasghar a Granada: la añoranza de Al-Andalus en la retórica yihadista

Javier Jordán (Universidad de Granada)

Manuel R. Torres (Universidad Pablo Olavide de Sevilla)

## Jihad Monitor Special Report

8 de mayo de 2007



El último video de Ayman Al-Zawahiri, emitido por la productora yihadista *As-Sahab* (la nube) a principios de este mes, ha recibido una notable atención mediática por la invitación que en él hace al presidente de George W. Bush a tomar un vaso de zumo en la cafetería del Parlamento iraquí dentro de la zona verde de Bagdad.

El video, de una hora y siete minutos de duración, tiene formato de entrevista y está subtulado en inglés<sup>1</sup>. A lo largo de su intervención, Zawahiri repasa numerosos temas de actualidad, con una retórica repetitiva y sobrecargada, tal y como se verá en los párrafos traducidos. Una de las ideas más interesantes es que la lucha que promueve al-Qaida no redunda sólo en beneficio de los musulmanes, sino de todos los oprimidos del mundo.

Por eso quiero que los negros en América, la gente de color, los indios americanos, los hispanos, y todos los débiles y oprimidos en Norte y Sur de América, en África y Asia, y en todo el mundo, sepan que cuando llevamos a cabo el yihad en el camino de Dios, no luchamos para liberar de la opresión sólo a los musulmanes. Estamos luchando para liberar de la dominación a toda la humanidad, porque Dios nos ha ordenado no aceptar nunca la opresión, cualquiera que sea.

A continuación Zawahiri cita textualmente varios hadices con palabras del Profeta que avalan su argumento e invita a los oprimidos del mundo a abrazar el Islam. El llamamiento universal

de Zawahiri no es completamente nuevo, aunque la mención explícita a las minorías – especialmente a los afroamericanos que combaten en el ejército de Estados Unidos (una estrategia que también siguieron los norvietnamitas en la guerra de Vietnam)–, sí merece atención pues habitualmente los mensajes de al-Qaida se dirigen a una audiencia musulmana. Zawahiri trata así de convertir el radicalismo yihadista en una ideología alternativa y militante contra el orden neoliberal.

Sin embargo, hay otro asunto de la entrevista que ha pasado algo más desapercibido y son las palabras que dirige Ayman al-Zawahiri a la nueva filial de la organización en el norte de África: al-Qaida en la tierra del Magreb Islámico.

Y le pido [a Dios] que conceda la victoria a nuestros hermanos en el Magreb [Occidente] del Islam, quienes con la fuerza de su fe y la confianza en su Señor, están estremeciendo los pilares del régimen de los hijos de Francia [el régimen argelino]. Con la confianza en su Señor están golpeando los intereses de la Cruzada en el Magreb del Islam, y con su firmeza y fortaleza han frustrado las conspiraciones de reconciliación y los embustes de los derrotistas renegados

Por tanto, oh comunidad del Islam en el Magreb de la fortaleza y del yihad! El Magreb de la arabidad [sic] y del Islam! El Magreb del desafío y la resistencia! Aquí están tus fieles hijos llevando tu causa y la defensa de tu religión, honor y bienes. De hecho, ellos están haciendo suya la preocupación de toda la comunidad de musulmanes **desde Kasghar a Granada**, y están haciendo suyo el interés de la expoliada Al-Aqsa [la mezquita en el monte del Templo en Jerusalén], que se ha visto envuelta en conspiraciones y acuerdos [maléficos]. Por tanto, apoyadlos, sostenedlos y respaldadlos, haciendo frente a la Cruzada más feroz que ha sufrido jamás la comunidad del Islam.

La referencia de Zawahiri a Granada es anecdótica y **no supone una amenaza explícita** contra la ciudad española. Al citar Granada y Kasghar (una ciudad con un centro histórico medieval en el extremo occidental de China), Zawahiri se refiere simbólicamente a la extensión geográfica de la tierra del Islam.

No obstante, la mención al último reino musulmán en la Península Ibérica prueba una vez más la obsesión de los yihadistas por regresar a la época de esplendor del Islam, también desde el punto de vista del dominio territorial. Lo que pasaría por la recuperación de Al-Andalus.

En ese sentido, lo más inquietante del párrafo que se acaba de citar es el llamamiento de Zawahiri para que los simpatizantes del islamismo radical (se supone que en Europa y norte de África) apoyen a al-Qaida en el Magreb, una organización que sí representa una amenaza directa contra la seguridad de nuestro país y de la región mediterránea occidental<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Puede encontrarse el texto completo en el sitio web de Laura Mansfield: <http://www.lauramansfield.com/>

<sup>2</sup> Javier Jordán, “Al Qaeda en el Magreb”, Safe Democracy, 12 de abril de 2007. Disponible en: <http://spanish.safe-democracy.org/2007/04/12/al-qaeda-en-el-magreb>